



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICNP/1/3
11 May 2011

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**СПЕЦИАЛЬНЫЙ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ
КОМИТЕТ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО
НАГОЙСКОМУ ПРОТОКОЛУ РЕГУЛИРОВАНИЯ
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД
ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

Первое совещание

Монреаль, 5-10 июня 2011 года

Пункт 3 предварительной повестки дня*

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ГРАФИК И ПОТРЕБНОСТИ В РЕСУРСАХ ДЛЯ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОГО ЭТАПА И ПРИНЯТИЯ УСЛОВИЙ
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
ВЫГОД**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В решении X/1 Конференция Сторон поручила Межправительственному комитету по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (Межправительственный комитет) изучить на его первом совещании «условия функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая представление отчетности о его деятельности» (пункт 1 раздела А в приложении II).

2. В целях внесения вклада в работу первого совещания Межправительственного комитета и благодаря финансовой поддержке Европейской Комиссии было организовано совещание экспертов по теме условий функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ), проводившееся в Монреале 11-14 апреля 2011 года.

3. На совещании были рассмотрены вопросы создания Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, в число которых входили следующие:

- a) роль Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ в осуществлении Нагойского протокола;
- b) возможности сотрудничества с существующими системами;

* UNEP/CBD/ICNP/1/1.

с) соображения касательно создания Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ; и

д) приоритеты на экспериментальном этапе функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

4. С докладом о работе совещания экспертов по вопросу условий функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ можно ознакомиться по адресу: www.cbd.int/doc/?meeting=ICNP-01 (UNEP/CBD/ICNP/1/2).

5. В пункте 79 доклада о работе совещания экспертов по вопросу функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (UNEP/CBD/ABS/EM-CN/1/4) участники совещания экспертов посчитали, что «к реализации экспериментального этапа функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ следует приступить без промедлений после первого совещания Межправительственного комитета и продолжать ее до тех пор, пока Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, не утвердит условий его функционирования». Они также рекомендовали, чтобы Секретариат подготовил «смету на финансирование и определил потребности в ресурсах, необходимых для запуска экспериментального этапа функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, а также ориентировочный график его реализации в целях их изучения на первом совещании Межправительственного комитета».

II. ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ГРАФИК И МЕРОПРИЯТИЯ

6. В пункте 4 статьи 14 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод заявлено, что «условия функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая представление отчетности о его деятельности, рассматриваются и определяются Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, на ее первом совещании и периодически пересматриваются в дальнейшем».

7. Как было отмечено выше, на совещании экспертов было предложено приступить к реализации экспериментального этапа функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ сразу же после первого совещания Межправительственного комитета и продолжать ее до первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, которое, как ожидается, будет проводиться совместно с 11-м совещанием Конференции Сторон в октябре 2012 года.

8. С учетом всего вышесказанного и принимая во внимание итоги совещания экспертов, Межправительственный комитет, возможно, пожелает изучить следующие предлагаемые сроки и мероприятия по реализации экспериментального этапа и вопрос принятия условий функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

Таблица. Предлагаемые мероприятия и сроки по реализации экспериментального этапа и принятию условий функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ

Первое совещание Межправительственного комитета – июнь 2011 г.	<ul style="list-style-type: none"> • Утверждение условий функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ на экспериментальном этапе. • Начало экспериментального этапа функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.
Межсессионный период	<ul style="list-style-type: none"> • Секретариат готовит пользовательские требования для экспериментального этапа функционирования Механизма

Второе совещание Межправительственного комитета - апрель 2012 г.	<p>посредничества для регулирования ДГРСИВ, включая сценарии использования и проект общих форматов информации, которую необходимо будет представлять в приоритетном порядке.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Секретариат приступит к работе над центральным порталом. • Секретариат изучит возможности сотрудничества с партнерами. • Секретариат разработает проект условий функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.
Межсессионный период	<ul style="list-style-type: none"> • Согласование проекта условий функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ для передачи первому совещанию КС-ССП. • Запуск и демонстрация сетевой версии экспериментального этапа функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. • Стороны назначают соответствующий орган для представления информации в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ. • Стороны представляют существующую информацию в общих форматах в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, включая информацию о национальном координационном центре; компетентном национальном органе или органах; законодательных, административных или политических мерах; и информацию о создании потенциала.
Первое совещание КС-ССП - октябрь 2012 г.	<ul style="list-style-type: none"> • Принятие условий функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

III. ПОТРЕБНОСТИ В ФИНАНСИРОВАНИИ И РЕСУРСАХ

9. Учитывая опыт экспериментального функционирования механизма посредничества и Механизма посредничества по биобезопасности Конвенции о биологическом разнообразии, для инициирования экспериментального этапа функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ потребуются дополнительные финансовые и людские ресурсы. В приводимой ниже смете предполагается, что на экспериментальном этапе может быть использована существующая инфраструктура секретариата. Для реализации приведенных выше предлагаемых сроков и мероприятий потребуются новые специально выделенные людские ресурсы и инфраструктурное оборудование, и в том числе сотрудник по управлению информацией (сотрудник по Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ), программист и/или разработчик базы данных и административная и документационная поддержка. Дополнительные финансовые ресурсы будут также необходимы для аутсорсинга разработки информации и технологии, а также для закупок программного и аппаратного обеспечения.

Статья расхода	Годовая стоимость (в долл. США)
I Людские ресурсы	
<i>Сотрудник по Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ</i>	(эквивалент должности С-4) 224 807

<i>Программист/разработчик базы данных</i>	(эквивалент должности С-3)	197 905
<i>Административная и документационная поддержка</i>	(эквивалент должности ОО-7)	52 042
<i>Консультационные услуги для аутсорсинга разработки информационной технологии</i>		20 000
II Инфраструктурное оборудование		
<i>Программное и аппаратное обеспечение</i>		20 000
Промежуточный итог		514 754
IV. Расходы на поддержку программ (13%)		66 918
Общий итог		581 672
Остаток взносов		0
Требуемые дополнительные фонды		581 672
